BONDIA ARUBA

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #13307728

Operations Manager
Mariette Engelhart

Redaccion
noticia@bondia.com
Pilar Flores (hefe di redaccion)
Angenette Figuereo (closer editor)
Leo Maduro
Raisa Montilla
Oriana Geerman

Ehecutivo di Benta
Sulaika Croes
sulaika.croes@cspnv.com
Mark Gomes
mark.gomes@cspnv.com

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
Lisa Tromp

Departamento Digital
Juan Luis Pinto

Administracion
accounting@bondia.com
Martha Arteta de Ariza

Distribucion
Jenny Kelly

Coleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirksz

Colaboracion
Assiociated Press
Ret Karibense
Data Key

Afiliacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Adres: Weststraat #22
Tel: 582-7800
Email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
info@bondia.com
Website: www.bondia.com
Facebook: @bondianoticia
Instagram:bondiaaruba

BON DIA ARUBA ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obenibel di dialuna te cu diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di editor.

"Kibocacion Entre Luz y Boca" ta marca e prome buki na Papiamento di Arturo Desimone

Arturo Desimone ta un escritor, artista y traductor literario. Recientemente el a publica su ultimo buki titula "Kibocacion Entre Luz y Boca" cual ta su prome buki original completamente na Papiamento. Den un entrevista cu Bon Dia Aruba, el a conta un poco di su trayectoria y con el a yega na su prome publicacion na Papiamento.



Arturo a nace na Aruba y lanta na Aruba y cu su 21 aña a bay biba na otro paisnan, manera Hulanda, Argentina y Tunecia. E ta haci tambe arte visual y a yega di haci exposicion na galerianan na Hulanda y Atenas.

Su prome buki ta un buki cu a ser publica na Inglatera titula "La Amada de Tunez" cu ta un buki cu ta bay tocante su vivencia na Tunecia durante cambionan politico entre 2010 y 2011 mientras e tabata studia Arabe na Tunecia. E buki aki a ser publica na Argentina tambe.

Arturo a conta cu el a yega di publica tambe den hopi revista literario di Merca, Mexico, Peru, y Australia den tanto Ingles y Spaño. Y na 2023 e tabata director artistico di e prome Festival di Poesia Internacional na Aruba.

Su mas reciente "Kibocacion Entre Luz y Boca" ta su prome publicacion na Papiamento, ya cu antes su publicacionnan tabata na Ingles y Spaño.

El a conta cu durante pandemia, durante e ultimo fase di pandemia, el a cuminsa pasa mas tempo na Aruba, despues di biba afo un tempo largo. Durante su e tempo ey e tabata pasa hopi tempo canando den diferente parti di Aruba. Esaki no ta precisamente loke a inspira e buki, pero si a inspir'e pa cuminsa lesa mas na papiamento y asina el a cuminsa coba den historia di e lenga Papiamento y haya palabranan cu ya no ta ser usa dje hopi mas.

El a indica cu ora e tabata cana anochi e tabata enkontra hopi bestia cu normalmente un persona no ta topa memey di caya, cu no tabata den nan habitat normal y esey tabata un parti hopi bunita, locual a inspira algun di e poemanan, den e sentido cu ta menciona e bestianan ey di forma poetico.

Arturo conta cu aunke e poemanan den su ultimo buki no ta bay tocante naturalesa, esey tabata parti di ambiente ora e tabata skirbiendo y buscando e palabranan antiguo pa skirbi tocante di cosnan actual na e isla, manera por ehempel conformismo, secretismo y e cultura di secreto cu ta hopi interesante pa poesia y cu ta algo cu e ta mira cu tin hopi na Aruba.

El a splica cu su estilo di skirbi poema no ta basa riba rima. El a indica cu rima hopi biaha ta mane forsa, y manera un musica falso forsa riba e poema. Su idea di skirbi poesia ta encera mas bien busca e zonidonan interno of un musica mas natural cu ta paden di e lenga y hunga cu esey.

El a expresa cu ora e ta skirbi un poema, e ta laga e poema tuma su mesun direccion pasobra skirbi un poema no ta mescos cu skirbi un opinion.

E poemanan den e buki "Kibocacion Entre Luz y Boca" ta bay tocante diferente tema. El a conta cu por ehempel tin poema di diferente tragediannan cu a sucede den e historia di e isla for di tempo di colonisacion y tempo di conkista Europeo.

El a sigui splica cu tin poema ta bay tocante e abundancia di hotel, y e ilusionnan cu turista tin. Tin poema cu ta menciona Aruba como un isla di concepcion, pasobra hopi baby ta ser concebi na Aruba, mas cu nan ta nace na Aruba.

Den su poemanan e ta trece dilanti diferente tema. El a indica cu tin hopi temanan archeologico y tin poem tambe cu ta trece dilanti mas di su formacion y con el a lanta lesando di mitologia Griego. Esakinan ta ser inclui den contexto di Aruba. Por ehempel tin un poema di Pandora, cu ta di mitologia Griego y e ta colga e figuranan di mitologia Griego na Aruba.

El a sigui conta cu algun poema ta un tiki narativo y ta conta storia. Por ehempel tin un poema cu ta conta e storia di dos hoben cu kier bay for di Aruba y otro cu ta tocante un aventura di un burico na Natural Bridge ora esaki tabata existi.

Arturo a remarca cu "Kibocacion Entre Luz y Boca" ta e prome buki na Papiamento cu ta haya Apoyo di e Nederlandse Letterenfonds, Fondo Literario Hulandes, despues cu el a skirbi hopi carta cuminsando na 2023 ora el a organisa e evento di Poesia Internacional pasobra Hulanda a reconoce Papiamento manera un idioma den Reino.

Adicionalmente el a haya apoyo tambe di Cultuurfonds Caribisch Gebied, cual el a usa pa cubri gastonan di biahe pasobra ora cu el a bay presenta poemanan de buki na e Festival Internacional di Medellin na Colombia aña pasa.

E traduccion na Spaño di e buki a ser publica y ta den bibliotecanan na Argentina y ta un edicion bilingue, e buki ta den Spaño y Papiamento.

Aki na Aruba e buki a ricibi reseña positivo di Joyce Pereira, Joe Fortin y Pancho Geerman, director di Museo Arqueologico Nacional Aruba (MANA).

